

Porównanie tłumaczeń Psalmów 9:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On osądzi świat w sprawiedliwości, Bezstronnie rozstrzygnie sprawy narodów.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie sądził świat sprawiedliwie, Sprawy narodów rozstrzygnie bezstronnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będzie JAHWE ucieczką dla uciśnionego, schronieniem w czasie niedoli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On będzie sądził okrąg ziemi w sprawiedliwości, i osądzi narody w prawości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i on będzie sądził okrąg ziemie w prawości, osądzi narody w sprawiedliwości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sam będzie sądził świat sprawiedliwie, wyda narodom bezstronny wyrok.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sądzić będzie świat sprawiedliwie, Bezstronnie osądzać ludy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On będzie sądził świat sprawiedliwie, wyda słuszny wyrok na narody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On będzie sądził świat sprawiedliwie, słusznie osądzi ludy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On sądzi świat sprawiedliwie, wydaje słuszne wyroki na narody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i Він судитиме вселенну в праведності, судитиме народи в простоті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On sądzi świat w sprawiedliwości, według słuszności wydaje wyrok o narodach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stanie się JAHWE bezpiecznym wzniesieniem dla każdego, kto jest zdruzgotany, bezpiecznym wzniesieniem w czasach udręki.

¹⁾ <x>230 96:13</x>; <x>230 98:9</x>; <x>510 17:31</x>